

A affranchir  
tarif carte  
postale  
Frankierung

Administration communale de Steinsel  
Service écologique  
B.P. 9  
L-7508 STEINSEL



## EN DAG AM UELZECHTDALL

Alles ronderëm de Vëlo



Le dimanche **15.09.2013** - 10h00 à 18h00  
au Centre de Loisirs „Norbert Melcher“  
à **Steinsel**, rue de l'Alzette

- Informations, animations et exposants !
- Marché de vélos d'occasion
- Grillades et boissons
- Point de contrôle du rallye régional de l'Alzette



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département de l'aménagement du territoire



COMMUNE DE  
MERSCH



Commune  
de Steinsel



## Informationen

De 15. September 2013 organiséiert d'Conventioun Uelzechtdall den éischten **„Dag vun der Conventioun“**. En Dag virum Ufank vun der europäischer Mobilitéitswoch ass d'Thema de **Vëlo an déi sougenannten Douce Mobilitéit**. Dëst Fest gëtt zu Steesel am Centre de Loisirs „Norbert Melcher“ an der rue de l'Alzette, déi exzeptionell fir den Autosverkéier gespaart ass, organiséiert.

D'Hauptattraktiounen sinn e Vëlosoccasionsmaart a verschidde Stänn vu lokale Geschäfte. Nieft enger sëllegechen Informationsstänn a Workshopen ass mat ville verschiddenen Animatiounen fir Kleng an Grouss gesuergt. De Site, deen och ee Kontrollpunkt vum regionale Rallye Uelzechtdall ass, ass vun 10h bis 18h op fir den Public.

### De Programm vum Dag:

- 11h30** Offiziell Eröffnung duerch Gemengevertrieder a Präsenz vum Minister Claude Wiseler
- 12h00** Aweihung vun den eenheetleche Vëlosstännere vun der Convention Uelzechtdall
- 12h15** Éirewäin offréiert vun der Convention Uelzechtdall

### Informationen zum Vëlosoccasionsmaart:

Fir Äre Vëlo ze verkafen, stelle mir lech de Centre de Loisirs „Norbert Melcher“ gratis zur Verfügung.

D'**Vëlo** gi samsdes, de 14. September 2013 vun 10h00 – 17h00 a sonndes, de 15. September vun 10h00 – 11h30 am Centre de Loisirs „Norbert Melcher“ **ugeholl**. D'Umeldung ass net obligatorisch, mir behalen äis awer d'Recht fir déi net reservéiert Vëloen ze refuséieren, soubal d'Raimlechkeeten erschöpft sinn.

Wëllt Dir also **eng Stellplaz reservéieren**, sou schéckt eis den ausgefülltene Coupon bis spéitstens den 9. September 2013 zréck.

## Informations

Le dimanche 15 septembre 2013 aura lieu la première **Journée de la Convention „Uelzechtdall“**. A la veille de la semaine européenne de la mobilité, le thème de la journée de la Convention est le **vélo et la mobilité douce** en général. Cette fête sera organisée à Steinsel, au Centre de loisirs ainsi que dans sa rue d'accès, la rue de l'Alzette, temporairement interdite à la circulation.

Vous y trouverez un marché de vélos d'occasion (à l'intérieur du Centre de loisirs) et divers stands de commerçants locaux. De plus, des stands d'information, des workshops et diverses animations intéressant toute la famille y seront prévus. Etant un des points de contrôle du rallye régional de l'Alzette, le site sera accessible aux visiteurs entre 10h et 18h.

### Programme de la journée

- 11h30** Ouverture officielle par les représentants des communes en présence du Ministre Claude Wiseler
- 12h00** Inauguration des râteliers pour vélos de la Convention „Uelzechtdall“
- 12h15** Vin d'honneur offert par la Convention „Uelzechtdall“

### Informations concernant le marché de vélos d'occasion :

Pour vendre votre vélo, nous vous mettons gratuitement à votre disposition le Centre de Loisirs „Norbert Melcher“.

La **remise des vélos** sera organisée le samedi 14 septembre 2013 de 10h00 à 17h00 et le dimanche 15 septembre 2013 de 10h00 à 11h30 au Centre de Loisirs „Norbert Melcher“. Le nombre de vélos accueillis est limité aux emplacements disponibles. Une fois que les locaux du Centre de Loisirs seront complets, l'organisateur se réserve le droit de refuser des vélos non inscrits.

Vous avez la possibilité de vous **réserver un emplacement** en renvoyant le coupon ci-joint, dûment complété. L'inscription sera clôturée le 9 septembre 2013.

## EN DAG AM UELZECHTDALL: Alles ronderëm de Vëlo

Je souhaite participer au marché de vélos d'occasion.

Nom & Prénom\*: \_\_\_\_\_

Adresse\*: \_\_\_\_\_

Tél.\*: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Informations supplémentaires:

Année de construction: \_\_\_\_\_

Marque\*: \_\_\_\_\_

Description du vélo\*: \_\_\_\_\_

Prix demandé\*: \_\_\_\_\_

Conditions:

Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de dégâts ou de vol. Le vendeur est lui-même responsable de sécuriser son vélo contre le vol ou autres incidents. L'utilisation d'un antivol de vélo est recommandé.

Réception des vélos: 14.09.2013 de 10h00 à 17h00 et le 15.09.2013 de 10h00 à 11h30

Retour des vélos: Le propriétaire du vélo s'engage à reprendre son vélo jusqu'au 16.09.2013 à 14h00 au plus tard. Tout vélo non récupéré dans ce délai, sera offert à l'organisation „Nei Aarbecht“

Date\*: \_\_\_\_\_

Signature\*: \_\_\_\_\_

Administration communale de Steinsel | Service écologique  
9, rue Paul Eyschen | L-7317 Steinsel  
Tél.: 33 21 39 – 64 / - 68 | Fax: 33 25 13  
[Service.ecologique@steinsel.lu](mailto:Service.ecologique@steinsel.lu) | [www.steinsel.lu](http://www.steinsel.lu)

(\*) champs obligatoires